

Причастие (the Participle)

- Неличная форма глагола, которая сочетает признаки прилагательного и/или наречия с признаками глагола.

Причастие I

writing - пишущий

Причастие II

written – написанный

Обозначают признак предмета по действию или состоянию предмета.

A running man - бегущий человек

A smiling girl – улыбающаяся
девочка

A dancing boy – танцующий
мальчик

Причастие в английском языке представляет собой неличную форму глагола, сочетающую свойства глагола и прилагательного или наречия.

Причастие в английском языке
подразделяются на причастие I
(Participle I) и причастие II (Participle II).

going идущий (причастие I)

writing пишущий (причастие I)

translated переведенный (причастие II)

written написанный (причастие II)

Participle I (причастие настоящего времени действительного залога) образуется путем прибавления окончания **–ing** к глаголу без частицы *to*.

to produce – производить

producing – производящий, производя

to discuss – обсуждать

discussing – обсуждающий, обсуждая

Participle II (причастие прошедшего времени) правильных глаголов образуется путем прибавления окончания **-ed** к глаголу.

to produce – производить
produced – произведенный,
производимый

to order – заказывать
ordered – заказанный, заказываемый

Participle II неправильных глаголов
образуется различными другими
способами:

to give – давать

given – *данный, даваемый*

to buy – купить, покупать

bought – *купленный, покупаемый*

Формы причастия:

	Participle I		Participle II
	Active Voice	Passive Voice	Имеет только одну форму, передающую значение страдательного залога.
Simple	V-ing	Being V3	V3
	Asking спрашивающий; спрашивая (вообще)	Being asked спрашиваемый; будучи спрошен (вообще)	Asked спрошенный, спрашиваемый
Perfect	Have V3	Having been V3	
	Have asked спросив (ши), (уже, до чего-то)	Having been asked (уже) был спрошен	

- Отрицательные формы причастия образуются постановкой частицы **not** перед причастием, например:
- **not asking** - не спрашивая,
- **not seen** – не видимый,
- **not being read** - не прочитанный.



Различие в употреблении причастия 1 и причастия 2.

- Главное отличие причастия 1 от причастия 2 состоит в следующем: **причастие 1** активно, определяемое им существительное или местоимение совершает действие по отношению к другому существительному или местоимению. **Причастие 2**, напротив, пассивно - действие совершается по отношению к определяемым им существительному или местоимению кем-то или чем-то другим.

- **The film is boring.** - Фильм скучный.
- **I am bored.** - Мне скучно.
- **The story is frightening.** - Рассказ страшный.
- **The children are frightened.** - Дети напуганы.
- boring, frightening - причастие 1
- bored, frightened - причастие 2

Participle I в предложении выполняет функции **определения, обстоятельства и части простого глагольного сказуемого.**

Participle II в предложении выполняет функции **определения, именной части составного именного сказуемого, обстоятельства.**

Функции причастия I и причастия II в предложении и способы их перевода

Определение

1) Перед определяемым словом:

a *developing* area
growing demand
processing
industries

produced goods
*developed*_countries
grown prices

2) После определяемого слова:

consumers *choosing*
the cheapest goods
companies *having*
high profits

services *provided*_by
the company
models *made* by
economists

Обстоятельство

a) *Turning* slowly, she went to her room.

Переводится
деепричастием.

Медленно
повернувшись, она
пошла в свою
комнату.

b) While *translating*
the article, he
consulted the
dictionary.

Переводится
придаточным
предложением.

В то время, как он
переводил статью,
он пользовался
словарем.

Часть составного именного сказуемого

He has become a research worker.

Он стал научным работником.

It was done well.

Это было сделано хорошо.

She seemed tired.

Она казалась усталой.

Переводится глаголами *быть, стать, казаться* и др. в сочетании с существительным, прилагательным, причастием.

Часть простого глагольного сказуемого

He is reading the book.
Он читает книгу.

He has been reading it since morning.
Он читает ее с утра.

The test was written without a single mistake.
Тест был написан без единой ошибки.

Переводится глаголом в сочетании с существительным, местоимением.

Choose the correct translation

- Completed translation
 - a) Завершенный b) завершающий
- Broken agreement
 - a) разрывающееся b) разорванное
- Developing countries
 - a) развивающиеся b) развитые
- Leading manager
 - a) ведущий b) приведший
- Enclosed catalogues
 - a) прилагающийся b) приложенный
- Rising prices
 - a) растущие b) выросшие
- Signed contract
 - a) подписанный b) подписывающий

- Choose the correct form of the participle
1. The rain **(falling / fallen)** on the roof makes a beautiful sound.
 2. It's more money than I want to pay for a **(using / used)** car.
 3. The fruit **(selling / sold)** at the Farmer's Market is the freshest.
 4. The **(breaking / broken)** waves washed a bottle on to the beach.
 5. **(Completed/ completing)** homework must be given to the teacher in person.
 6. The man **(working/ worked)** at the computer is my supervisor.

1. The **(chattered/chatting)** students stopped talking when the teacher came.
2. The houses **(destroyed/destroying)** by the earthquake are slowly being rebuilt.
3. The **(repaired/repairing)** car runs like a dream.
4. Messages **(posting/posted)** on this forum must be polite.
5. Do you know the children **(running/run)** along the beach?
6. The people **(sitting/sat)** over there have been waiting for ages.

Make up as many forms of participle as you can, translate them

- 1) a boy (wait)
- 2) an story (interest)
- 3) a car (break)
- 4) the pizza (forget)
- 5) the father (work)
- 6) (walk) man
- 7) the computer (repair)
- 8) the students (talk)
- 9) fans (excite)
- 10) the girl next door (live)

Формы причастия

		Active	Passive
Participle I	Present Perfect	Writing Having written	Being written Having been written
Participle II	Past	—	written

Причастие 1 (the Participle I)

- Может быть образовано от любого глагола (переходного или непереходного)

Read**ing** – читающий

Discuss**ing** – обсуждающий

- Make up Participle I:

To use, to raise, to grow, to produce, to manufacture, to include, to follow, to affect, to buy, to sell, to predict

В русском языке соответствует причастию действительного залога, оканчивающемуся на -щий, -вший, -ый, :

Напр.: **Читающий, читавший**- **reading**(Active),
читаемый-**being read**(Passive)(т.е. который читают)

А также деепричастию несовершенного вида, оканчивающемуся на -я, -а:

Напр.: **Читая** -**reading**.

И совершённого вида на -ив,

Напр.: **прочитав** -**having read**(Active), **будучи**
прочитанным **being read or having been read**(Passive)

В предложении выполняет функции определения и

Если Причастие 1 стоит перед определяемым словом, то оно переводится как определение к существительному

1. Processing industries
2. growing demand
3. developing relationships
4. increasing productivity
5. growing scarcity
6. working plants
7. changing buyer's behaviour

**Translate the following
word-combinations into
Russian**

The building **housing** the University will soon be built.

Здание, **в котором будет помещаться университет**, будет скоро построено.

Переводится придаточным
определятельным предложением

После определяемого слова

Translate the following word-combinations

1. Consumers choosing the cheapest goods
2. Economies coping with resources scarcity
3. Economists predicting new tendencies
4. Industries belonging to the primary sector
5. Companies having high profits
6. Data showing differences between regions
7. Economists dealing with labour markets

Причастие I функция обстоятельства в предложении

Turning slowly, she went to her room.

Медленно повернувшись, она пошла в свою комнату.

While translating the article, he consulted reference books.

В то время как он переводил статью, он пользовался справочниками

- Переводится деепричастием

Причастие II (Participle II)

Причастие II переводится на русский язык причастиями страдательного залога совершенного и несовершенного вида с суффиксами – нный, -емый, -имый, -тый:

invented – изобретенный, изобретаемый

built – построенный

printed – напечатанный

Причастие II как определение к существительному

- **Produced goods** – производимые / произведенные товары
- **Written books** – написанные книги

He answered through the **locked** door.
Он ответил через **закрытую** дверь.

Причастие II как определение к существительному

- **Produced goods** – производимые / произведенные товары
- **Written books** – написанные книги

He answered through the **locked** door.
Он ответил через **закрытую** дверь.

Формы причастия	Как их переводить	
	причастием	деепричастием
building	<i>строящий</i>	<i>строя</i>
having built	-	<i>построив</i>
being built	<i>строящийся</i> (т.е. который строят)	<i>будучи строящимся</i> (т.е. когда его строили) <i>будучи построенным</i> (т.е. когда его построили)
having been built	-	<i>будучи построенным</i>
built	<i>построенный</i>	-

Как переводить разные формы причастия на русский язык

обратите внимание на способы перевода русских причастий

бросающий бросавший	throwing	действительный залог
бросивший		
бросаемый	being thrown	страдательный залог
брошенный	thrown	

**обратите внимание на способы
перевода русских деепричастий**

бросая

throwing

действительный залог

бросив

having thrown

будучи
бросаемым

being thrown

страдательный залог

будучи
брошенным

being thrown
having been thrown

- 1 приносящий, принесённый, принося, принеся (bring)
2. переводящий, переведённый, переводя, переведя (translate)
3. давая, данный, дав (give)
4. написав, написавший (write)
5. читающий, прочитав (read)
6. берущий (take)
7. сделанный, делая (do)
8. сказанный, сказав (say)
9. будучи потерянным (lose)
10. нарисовав, рисуя, нарисованный (draw)

Переведите следующие причастия и деепричастия на английский язык

Причастный оборот

- Goods **produced** at the plant – товары, производимые / произведенные на этом заводе
- Books **written** by the famous economist – книги, написанные известным экономистом

The picture **seen** by you at the Art museum is really beautiful.

Картина, **которую вы видели в
Художественном музее**, действительно прекрасна.

- **Объектный причастный оборот**
the Objective Participial Construction
- **Субъектный причастный оборот**
the Subjective Participial Construction
- **Абсолютный причастный оборот**
the Absolute Participial Construction

Причастные обороты

- Существительное в общем падеже или местоимение в объектном падеже + причастие I или II
- В предложении – функция сложного дополнения. **Перевод** – придаточным дополнительным предложением с союзами *как, что*.

I saw you **dancing**. – Я видел, **как ты танцуешь**.

Объектный причастный оборот

Употребляется после глаголов:

- 1) Чувственного восприятия: to see, to hear, to watch;
I watched the boat **sailing**.
- 2) Желания: to want, to wish, to desire;
My friend wants everything **done** quick.
- 3) Умственного восприятия: to consider, to understand.
I considered myself **involved** in the game.

Субъектный причастный оборот

- Существительное в общем падеже или местоимение в имен. падеже + Причастие I.
- **Переводится** неопределенно-личным предложением.
- Употребляется после глаголов:
 - 1) Чувственного восприятия
 - 2) Умственного восприятия, действия: to find, to understand, to consider.

Several boys were seen riding on horse-back across the field. – Видели, как несколько мальчиков ехали через поле верхом на лошадях.

The farmers are considered as doing it. – Считают, что фермеры делают это.

Абсолютный причастный оборот

- Оборот, в котором причастие I и II имеют свое подлежащее, выраженное существительным в общем падеже или местоимением в И.падеже.
- Соответствуют русским придаточным или самостоятельным предложениям.

Weather permitting, we shall go to the country. – Если позволит погода, мы поедем за город.

Перевод:

- В первой части сложного предложения:
Придат. предложение вводится союзами *так как, ввиду того что, если, когда*
It being Sunday, there was no one in the office.
– Так как было воскресенье, в офисе никого не было.
- Во второй части: использование союзов *причем, а, в то время как, а* . Перевод – самостоятельным предложением:
He could sit so for hours, his books closed and lying beside him. – Он мог сидеть так часами, причем его книги были закрыты и лежали рядом.